

Collaboratori e consulenti 2024

Nome e cognome	Tipo	Oggetto	Compenso lordo	Periodo	Provvedimento
Andriani Paola	Cococo	Collaborazione redazionale e tecnica per l'implementazione del Corso di Laurea secondo le linee guida approvate dal Consiglio Scientifico Didattico del Consorzio; coordinamento degli incarichi relativi alla produzione degli esercizi di fine modulo e dei quiz d'esame.	20.040,00 €	02/01/2024-31/12/2024	Prot. 689 del 20/12/2023
de Merich Stefano	Cococo	Attività di digitalizzazione dei contenuti didattici prodotti per il progetto cofinanziato dal MUR (prot. 6120 del 2/5/2023) e di gestione delle attivazioni di utenti e classi che accederanno alla sperimentazione dei contenuti. Attività di gestione dei corsi di italiano on line, da attivare a Università ed enti formativi che ne fanno richiesta.	16.800,00 €	02/01/2024-31/12/2024	Prot. 678 del 15/12/2023
Tamani Chiara	Cococo	Collaborazione per la gestione dei profili social, della newsletter e per l'attuazione del piano promozionale delle attività di ICoN, volto anche a diffondere notizie sulla lingua e la cultura italiana nel mondo (Facebook, Twitter, Instagram, LinkedIn, YouTube).	19.200,00 €	02/01/2024-31/12/2024	Prot. 673 del 15/12/2023

Nome e cognome	Tipo	Oggetto	Compenso lordo	Periodo	Provvedimento
Vassallo Paolo	Cococo	Collaborazione redazionale e tecnica per l'implementazione del Corso di Laurea secondo le linee guida approvate dal Consiglio Scientifico Didattico del Consorzio; gestione delle attività (contatti con i redattori e gli autori, revisione dei contenuti) relative alla produzione dei video didattici.	16.800,00 €	02/01/2024-31/12/2024	Prot. 688 del 19/12/2023
Di Schiavi Samuela	Cococo	Revisione redazionale del modulo didattico dal titolo 'Sociologia, media e nuove tecnologie' dell'autore Vincenzo Auriemma (m00474), seguendo le indicazioni della Guida per revisori ICoN e il flusso di lavoro indicato dalla Redazione del Consorzio	500,00 €	10/01/2024-10/03/2024	Prot. 18 del 10/1/2024
Martari Yahis	Contratto di cessione di diritto d'autore	Incarico di una videolezione (codice: M00490) sul seguente argomento: "Varietà di apprendimento dell'italiano: dall'analisi dell'acquisizione alla pratica edulinguistica". La videolezione dovrà essere realizzata in conformità alle guide e ai modelli redazionali.	700,00 €	10/01/2024-30/06/2024	Prot. 24 del 10/1/2024

Nome e cognome	Tipo	Oggetto	Compenso lordo	Periodo	Provvedimento
Rissicini Paolo	Contratto di cessione di diritto d'autore	Incarico di un video, introduttivo o di ripasso (codice: V-M00-035-001), sul seguente argomento: "Il neorealismo cinematografico italiano". Il video introduttivo o di ripasso dovrà essere realizzato in conformità alle guide e ai modelli redazionali.	250,00 €	15/01/2024-03/06/2024	Prot. 31 del 15/1/2024
Rissicini Paolo	Contratto di cessione di diritto d'autore	Incarico di un video, introduttivo o di ripasso (codice: V-M00-148-001), sul seguente argomento: "Il cinema italiano degli anni Sessanta e Settanta". Il video introduttivo o di ripasso dovrà essere realizzato in conformità alle guide e ai modelli redazionali.	250,00 €	15/01/2024-03/06/2024	Prot. 32 del 15/1/2024
Mauroni Elisabetta	Lettera d'incarico	Laboratorio di scrittura nell'ambito del Master in Traduzione specialistica	1.000,00 €	22/01/2023-28/04/2024	Prot. 26 del 11/1/2024
Pasini Elena	Lettera d'incarico	Tutorato per le classi di laboratorio di metodologia della traduzione (fase 1)	1.000,00 €	22/01/2023-28/04/2024	Prot. 30 del 15/1/2024
Cicchitti Daniel	Cococo	Tutorato per la classe di Teoria della Traduzione I, comprendente: risposte ai quesiti sul forum, presentazione dei moduli, correzione della prova valutata in itinere, correzione della prova d'esame. Alla fine dell'incarico il collaboratore dovrà aver completato il programma didattico e assegnato le valutazioni	800,00 €	22/01/2024-28/04/2024	Prot. 63 del 25/1/2024

Nome e cognome	Tipo	Oggetto	Compenso lordo	Periodo	Provvedimento
Blum Isabella	Lettera d'incarico	La produzione di una lezione in streaming per la settimana in presenza del Master edizione 2024 sul tema "Il metodo traduttivo".	500,00 €	26/01/2024-26/01/2024	Prot. 43 del 16/1/2024
Santamaria Francesca	Contratto di cessione di diritto d'autore	Incarico di un eserziario parziale (codice: M00017) sul seguente argomento: "Trasformazioni urbanistiche e nuove tipologie architettoniche". L'eserziario parziale dovrà essere realizzato in conformità alle guide e ai modelli redazionali.	200,00 €	02/02/2024-17/04/2024	Prot. 87 del 2/2/2024
Lanzoni Chiara	Contratto per prestazione occasionale	Attività di revisione parziale del modulo M00-482 sull'argomento: Didattica dell'italiano LS a bambini e gestione della Classe ad Abilità Differenziate	300,00 €	5/2/2024-11/02/2024	Prot. 88 del 5/2/2024
Manciati Silvia	Contratto di cessione di diritto d'autore	Incarico di un eserziario (codice: M00134) sul seguente argomento: "Le teorie del teatro e della musica". L'eserziario dovrà essere realizzato in conformità alle guide e ai modelli redazionali.	500,00 €	07/03/2024-15/05/2024	Prot. 193 del 7/3/2024
Mandosso Chiara	Lettera d'incarico	Assistenza Didattica in modalità asincrona tramite piattaforma didattica a studenti del Corso di Laurea in lingua e cultura italiana per stranieri impartito per via telematica dal Consorzio ICoN	500,00 €	18/03/2024-30/06/2024	Prot. 210 del 18/3/2024

Nome e cognome	Tipo	Oggetto	Compenso lordo	Periodo	Provvedimento
Sarcoli Francesca	Contratto di cessione di diritto d'autore	Produzione di 15 test di fine percorso, nello specifico 5 test per ciascun livello, A1/A2, B1 e B2, ciascun testo è costituito da 8 domande, per un totale di 120 domande, relative ai percorsi didattici previsti dal progetto "Per l'internazionalizzazione del sistema universitario: lingua e cultura italiana ed europea in ambiente digitale"	1.000,00 €	28/03/2024-31/05/2024	Prot. 220 del 28/3/2024
Rasori Luca	Lettera d'incarico	Docenza in modalità asincrona per una classe del corso A1 per studenti indicati dall'Associazione Trentini nel mondo, seconda parte. Docenza per 10 aule sincrone interclasse	2.200,00 €	02/04/2024-02/09/2024	Prot. 232 del 9/4/2024
Manciati Silvia	Contratto di cessione di diritto d'autore	Incarico di un video, introduttivo o di ripasso (codice: M00134) sul seguente argomento: "Le teorie del teatro e della musica". Il video introduttivo o di ripasso dovrà essere realizzato in conformità alle guide e ai modelli redazionali.	250,00 €	09/04/2024-20/05/2024	Prot. 233 del 9/4/2024

Nome e cognome	Tipo	Oggetto	Compenso lordo	Periodo	Provvedimento
Zucchini Elisa	Contratto di cessione di diritto d'autore	Incarico di un eserziario (codice: M00397) sul seguente argomento: "La ricerca antropologica: quadri teorici, metodologie, tecniche, territori". L'eserziario dovrà essere realizzato in conformità alle guide e ai modelli redazionali.	800,00 €	11/04/2024 - 28/06/2024	Prot. 235 del 11/4/2024
De Vita Emanuela	Contratto di cessione di diritto d'autore	Incarico di un eserziario (codice: M00485) sul seguente argomento: "Verifica e valutazione". L'eserziario dovrà essere realizzato in conformità alle guide e ai modelli redazionali.	800,00 €	15/04/2024 - 28/06/2024	Prot. 243 del 15/4/2024
Lanzoni Chiara	Contratto di cessione di diritto d'autore	Incarico di una revisione parziale (codice: M00483) sul seguente argomento: "Tecniche didattiche e didattizzazione di materiali autentici". La revisioni parziale dovrà essere realizzato in conformità alle guide e ai modelli redazionali e dovrà comprendere anche una stesura degli obiettivi e sottobbiettivi del modulo.	300,00 €	17/04/2024 - 29/04/2024	Prot. 249 del 17/4/2024
Grasso Arianna	Lettera d'incarico	Docenza per la II fase del Master in Traduzione per il dominio di Teoria della traduzione II e per la docenza per il dominio di Diritto - edizione 2024.	8.000,00 €	22/04/2024 - 31/12/2024	Prot. 241 del 15/4/2024

Nome e cognome	Tipo	Oggetto	Compenso lordo	Periodo	Provvedimento
Pasini Elena	Lettera d'incarico	Docenza per la II fase del Master in Traduzione per il dominio di Teoria della traduzione II e per il dominio di Informatica e localizzazione - edizione 2024.	3.200,00 €	22/04/2024 - 31/12/2024	Prot. 242 del 15/4/2024
Tirabassi Sara	Lettera d'incarico	Docenza per la II fase del Master in Traduzione per il dominio di Ambiente ed Energia e per il dominio Biomedicina – edizione 2024.	5.400,00 €	22/04/2024 - 31/12/2024	Prot. 247 del 15/4/2024
Santamaria Francesca	Contratto di cessione di diritto d'autore	Incarico di un eserziario parziale (codice: M00021) sul seguente argomento: "Dalla storia al vero: orientamenti dell'arte e nell'Italia postunitaria". L'eserziario parziale dovrà essere realizzato in conformità alle guide e ai modelli redazionali.	200,00 €	30/04/2024 - 21/06/2024	Prot. 204 del 30/4/2024

Nome e cognome	Tipo	Oggetto	Compenso lordo	Periodo	Provvedimento
Fanini Barbara	Contratto di cessione di diritto d'autore	<p>Incarico di realizzazione di un testo scritto e una registrazione di un video, nello specifico: il testo scritto sarà composto dai 3.000 ai 5.000 caratteri spazi inclusi, per una durata massima del video di 5 minuti circa, mentre il video dovrà avere una durata di 5 minuti circa. Il tema affrontato nel testo scritto e nel video dovrà essere relativo alla parola chiave: "Esperienza".</p> <p>Il testo scritto e il video dovranno essere realizzati in conformità alla Guida per gli autori.</p>	150,00 €	02/05/2024 - 13/05/2024	Prot. 278 del 8/5/2024
Grazioli Elena	Contratto di cessione di diritto d'autore	<p>Incarico di realizzazione di un testo scritto e una registrazione di un video, nello specifico: il testo scritto sarà composto dai 3.000 ai 5.000 caratteri spazi inclusi, per una durata massima del video di 5 minuti circa, mentre il video dovrà avere una durata di 5 minuti circa. Il tema affrontato nel testo scritto e nel video dovrà essere relativo alla parola chiave: "Libertino".</p> <p>Il testo scritto e il video dovranno essere realizzati in conformità alla Guida per gli autori.</p>	150,00 €	05/05/2024 - 03/06/2024	Prot. 281 del 9/5/2024

Nome e cognome	Tipo	Oggetto	Compenso lordo	Periodo	Provvedimento
Santagata Maria	Contratto di cessione di diritto d'autore	Incarico di realizzazione di un testo scritto e una registrazione di un video, nello specifico: il testo scritto sarà composto dai 3.000 ai 5.000 caratteri spazi inclusi, per una durata massima del video di 5 minuti circa, mentre il video dovrà avere una durata di 5 minuti circa. Il tema affrontato nel testo scritto e nel video dovrà essere relativo alla parola chiave: "Ventre". Il testo scritto e il video dovranno essere realizzati in conformità alla Guida per gli autori.	150,00 €	06/05/2024 - 20/06/2024	Prot. 277 del 8/5/2024
Mandosso Chiara	Lettera d'incarico	Attività di docenza per la revisione finale e la discussione della studentessa Eliana Leshaj	300,00 €	08/05/2024 - 22/05/2024	Prot. 286 del 10/5/2024
Soglia Nunzia	Contratto per prestazione occasionale	Attività di docenza per la revisione finale e la discussione dello studente Raimondo Scifo	300,00 €	8/5/2024 - 22/05/2024	Prot. 287 del 6/5/2024
Fecit Arianna	Contratto per prestazione occasionale	Attività di docenza per la revisione finale e la discussione dello studente Alessandro Moussa	300,00 €	8/5/2024 - 22/05/2024	Prot. 291 del 15/5/2024
Mazzoncini Carlotta	Contratto per prestazione occasionale	Attività di docenza per la revisione finale e la discussione delle studentesse Eleonora Imperato e Greta Milesi	600,00 €	8/5/2024 - 22/05/2024	Prot. 299 del 20/5/2024

Nome e cognome	Tipo	Oggetto	Compenso lordo	Periodo	Provvedimento
Tavosanis Mirko	Contratto per prestazione occasionale	La produzione di una lezione in streaming per l'edizione dell'anno 2024 del Master in Traduzione specialistica sul tema "Traduzione automatica e intelligenza artificiale: storia, strumenti, valutazione".	300,00 €	13/5/2024 - 13/05/2024	Prot. 275 del 6/5/2024
Lanzoni Chiara	Contratto di cessione di diritto d'autore	Incarico di un eserciziaro e una revisione parziale (codice: M00491) sul seguente argomento: "Metodi, strumenti e ambienti per la didattica dell'italiano con il Web". La revisioni parziale dovrà essere realizzato in conformità alle guide e ai modelli redazionali.	1.100,00 €	15/05/2024 - 31/07/2024	Prot. 289 del 15/5/2024
Buono Giulia	Contratto per prestazione occasionale	Ricerca mirata di enti interessati alla lirica sui social media	100,00 €	22/5/2024 - 14/06/2024	Prot. 301 del 22/5/2024
De Vecchis Kevin	Contratto di cessione di diritto d'autore	Incarico di realizzazione di un testo scritto e una registrazione di un video, nello specifico: il testo scritto sarà composto dai 3.000 ai 5.000 caratteri spazi inclusi, per una durata massima del video di 5 minuti circa, mentre il video dovrà avere una durata di 5 minuti circa. Il tema affrontato nel testo scritto e nel video dovrà essere relativo alla parola chiave: "Friccico". Il testo scritto e il video dovranno essere realizzati in conformità alla Guida per gli autori.	150,00 €	03/06/2024 - 20/06/2024	Prot. 319 del 3/6/2024

Nome e cognome	Tipo	Oggetto	Compenso lordo	Periodo	Provvedimento
Ristaino Eleonora	Contratto di cessione di diritto d'autore	Creazione di un glossario musicale di 27 voci presenti nel testo della videolezione "L'opera lirica e la lingua italiana nel mondo" (codice M00466) di Ilde Consales, inclusa la scrittura di parafrasi/spiegazioni di brevi citazioni da libretti d'opera menzionate nella videolezione.	300,00 €	06/06/2024 - 18/06/2024	Prot. 332 del 6/6/2024
Lombardi Giulia	Contratto di cessione di diritto d'autore	Incarico di un esercizario (codice: M00484) sul seguente argomento: "Programmazione di un corso". L'esercizario dovrà essere realizzato in conformità alle guide e ai modelli redazionali.	800,00 €	10/06/2024 - 31/08/2024	Prot. 337 del 10/6/2024

Nome e cognome	Tipo	Oggetto	Compenso lordo	Periodo	Provvedimento
Sarcoli Francesca	Contratto di collaborazione e coordinata e continuativa	<p>Il Committente conferisce al Collaboratore che accetta, l'incarico di: attività di tutorato di tre classi di studenti, attivate per la sperimentazione del progetto MUR ""Per l'internazionalizzazione del sistema universitario: lingua e cultura italiana ed europea in ambiente digitale"" per conto dell'Università di Pisa. Nello specifico il Collaboratore: gestisce la comunicazione nel forum e favorisce la costruzione di relazioni; ogni settimana presenta i contenuti e le attività; corregge le attività aperte e dà il feedback; fa le operazioni preliminari per il lancio di alcune attività, ad esempio per il wiki deve formare i gruppi, darne comunicazione agli studenti nel forum, creare le pagine dei gruppi; fa il monitoraggio; elabora e consegna la documentazione per la valutazione finale.</p>	4.500,00 €	17/06/2024 - 6/10/2024	Prot. 353 del 21/6/2024
Brunello Giulia	Contratto di cessione di diritto d'autore	<p>Incarico di un eserziario e una revisione parziale (codice: M00344) sul seguente argomento: "Sociologia della vita globale". L'eserziario e la revisione parziale dovranno essere realizzato in conformità alle guide e ai modelli redazionali.</p>	500,00 €	27/06/2024 - 9/09/2024	Prot. 359 del 27/6/2024

Nome e cognome	Tipo	Oggetto	Compenso lordo	Periodo	Provvedimento
Sarcoli Maurizio	Contratto di collaborazion e coordinata e continuativa	Tutorato in modalità sincrona e asincrona per due classi di studenti internazionali dell'Università di Pisa	2.200,00 €	4/07/2024 - 18/09/2024	Prot. 363 del 1/7/2024
Santamaria Francesca	Contratto di cessione di diritto d'autore	Incarico di un video, introduttivo o di ripasso (codice: M00021) sul seguente argomento: "Dalla storia al vero: orientamenti dell'arte e nell'Italia postunitaria". Il video introduttivo o di ripasso dovrà essere realizzato in conformità alle guide e ai modelli redazionali.	250,00 €	22/07/2024 - 26/08/2024	Prot. 397 del 22/7/2024
Docenti afferenti alle Univ.socie	Prestazioni occasionali	Membri di commissioni d'esame CDL (sessione invernale ed estiva)	4.260,00 €	Febbraio 2024 e luglio 2024	Delibera CSD 7/12/2023
Bianchini Silvia	Contratto di collaborazion e coordinata e continuativa	Tutorato on line per due classi di principianti assoluti dell'Università di Padova, con attività asincrona in piattaforma e 10 lezioni sincrone di gruppo di un'ora e mezzo	2.200,00 €	16/9/2024 - 30/11/2024	Prot. 456 del 3/9/2024
Mandosso Chiara	Lettera d'incarico	Assistenza Didattica in modalità asincrona tramite piattaforma didattica a studenti del Corso di Laurea in lingua e cultura italiana per stranieri impartito per via telematica dal Consorzio ICoN	500,00 €	23/09/2024 - 31/01/2025	Prot. 476 del 16/9/2024

Nome e cognome	Tipo	Oggetto	Compenso lordo	Periodo	Provvedimento
Anna Terroni	Contratto di cessione di diritto d'autore	Incarico di realizzazione di un testo scritto e una registrazione di un video, nello specifico: il testo scritto sarà composto dai 3.000 ai 5.000 caratteri spazi inclusi, per una durata massima del video di 5 minuti circa, mentre il video dovrà avere una durata di 5 minuti circa. Il tema affrontato nel testo scritto e nel video dovrà essere relativo alla parola chiave: "Vita". Il testo scritto e il video dovranno essere realizzati in conformità alla Guida per gli autori. "	150,00 €	14/10/2024 - 17/10/2024	Prot. 512 del 14/10
Gregori Luisa	Lettera d'incarico	Tutorato asincrono per il corso di formazione on line Didattica dell'italiano LS a bambini e gestione della Classe ad Abilità Differenziate per i docenti dell'ente Esi di Amsterdam	1.000,00 €	05/11/2024 - 21/01/2025	Prot. 518 del 14/10
Soglia Nunzia	Prestazioni occasionali	Attività di docenza per la revisione finale e la discussione della studentessa Nicoletta Cravero	300,00 €	7/11/2024 - 21/11/2024	Prot. 551 del 4/11
Puglisi Alessandro	Prestazioni occasionali	Attività di docenza per la revisione finale e la discussione della studentessa Aldana Cecilia Perona	300,00 €	7/11/2024 - 21/11/2024	Prot. 552 del 4/11
Lusito Stefano	Prestazioni occasionali	Attività di docenza per la revisione finale e la discussione della studentessa Debora Cibebe de Benedetto e Silva	300,00 €	7/11/2024 - 21/11/2024	Prot. 553 del 4/11

Nome e cognome	Tipo	Oggetto	Compenso lordo	Periodo	Provvedimento
Vallerossa Francesco	Prestazioni occasionali	Attività di docenza per la revisione finale e la discussione delle studentesse Angela Bruccoleri, Giovanna Ofelia Cucchiara e Pia Mastragelo	900,00 €	7/11/2024 - 21/11/2024	Prot. 557 del 5/11
Santamaria Francesca	Lettera d'incarico	Attività di docenza per la revisione finale e la discussione della studentessa Laura Fuser	300,00 €	7/11/2024 - 21/11/2024	Prot. 558 del 5/11
Grasso Arianna	Lettera d'incarico	Autore di un webinar sull'argomento: PEMT dei testi legali: come identificare e correggere gli errori più gravi della traduzione automatica in campo legale	200,00 €	20/11/2024 - 20/11/2024	Prot. 566 del 8/11
Galati Gabriele	Prestazioni occasionali	Autore di un webinar in collaborazione col dott. Riediger sull'argomento "Traduzione con MT e AI Generativa"	100,00 €	19/11/2024 - 19/11/2024	Prot. 566 del 8/11
Riediger Hellmut	Prestazioni occasionali	Autore di un webinar in collaborazione col dott. Galati sull'argomento "Traduzione con MT e AI Generativa"	100,00 €	19/11/2024 - 19/11/2024	Prot. 566 del 8/11
Morvillo Maria	Prestazioni occasionali	Attività di docenza per la revisione finale e la discussione delle studentesse Tamara Pinto e Sabrina Frescura	600,00 €	7/11/2024 - 21/11/2024	Prot. 562 del 5/11
Campione Ludovica	Prestazioni occasionali	Attività di docenza per la revisione finale e la discussione dello studente Francesco Ciccarello;	300,00 €	7/11/2024 - 21/11/2024	Prot. 569 del 11/11

Nome e cognome	Tipo	Oggetto	Compenso lordo	Periodo	Provvedimento
Parodi Jacopo	Contratto di cessione di diritto d'autore	Incarico di realizzazione di un testo scritto e una registrazione di un video, nello specifico: il testo scritto sarà composto dai 3.000 ai 5.000 caratteri spazi inclusi, per una durata massima del video di 5 minuti circa, mentre il video dovrà avere una durata di 5 minuti circa. Il tema affrontato nel testo scritto e nel video dovrà essere relativo alla parola chiave: "Vita". Il testo scritto e il video dovranno essere realizzati in conformità alla Guida per gli autori.	150,00 €	28/10/2024 - 4/11/2024	Prot. 570 del 12/11
Orlando Salvatore	Lettera d'incarico	Attività di docenza per la revisione finale e la discussione delle studentesse Annalisa Romano	300,00 €	7/11/2024 - 21/11/2024	Prot. 583 del 20/11
Pasini Elena	Lettera d'incarico	Incarico: - Elaborazione del test di ingresso on-line per l'ammissione dei candidati al Master in Traduzione specialistica (edizione 2024/2025) erogato dal Consorzio ICoN: produzione di un testo in inglese da tradurre in italiano e di un testo in inglese da riassumere. - Correzione dei test degli studenti, assegnazione di un punteggio per ogni studente.	500,00 €	10/12/2024 - 12/12/2024	Prot. 606 del 3/12